

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N^o 86
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, June 15, 1994

Le mercredi 15 juin 1994

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Martin (Minister of Finance), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0217 concerning the public pension system.—Sessional Paper No. 8545-351-43.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0217 au sujet du régime de pensions public.—Document parlementaire n° 8545-351-43.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0240 concerning low-level military flights.—Sessional Paper No. 8545-351-44.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0240 au sujet des vols militaires de basse altitude.—Document parlementaire n° 8545-351-44.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Martin (Minister of Finance), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0261 concerning the renewable alternative energy sources.—Sessional Paper No. 8545-351-45.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0261 au sujet des sources d'énergie renouvelables.—Document parlementaire n° 8545-351-45.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0264 concerning the establishment of a witness and informant protection program.—Sessional Paper No. 8545-351-46.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0264 au sujet de la mise en place d'un programme de protection pour témoins et informateurs.—Document parlementaire n° 8545-351-46.

STATEMENTS BY MINISTERS

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Copps (Minister of the Environment) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Copps (ministre de l'Environnement) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Walker (Winnipeg North Centre), for Mr. Peterson (Willowdale), from the Standing Committee on Finance, presented the 8th Report of the Committee (Bill C-32, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act and the Income Tax Act, without amendment).—Sessional Paper No. 8510-351-27.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 49 which includes this Report*) was tabled.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), for Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 29th Report of the Committee which was as follows:

Your Committee recommends that Jag Bhaduria be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Finance, the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, and the Standing Committee on Public Accounts.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 17 which includes this Report*) was tabled.

Mrs. Minna (Beaches—Woodbine), for Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), from the Standing Committee on Human Resources Development, presented the 4th Report of the Committee (Bill C-30, An Act to amend the Department of Labour Act, with an amendment).—Sessional Paper No. 8510-351-28.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 23 which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), Bill C-42, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (miscellaneous matters), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), Bill C-259, An Act respecting a national grandparent's day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), Bill C-260, An Act to amend the Criminal Code (replica firearms, theft, import or unlawful sale of firearms), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Walker (Winnipeg—Nord—Centre), au nom de M. Peterson (Willowdale), du Comité permanent des finances, présente le 8^e rapport de ce Comité (projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu, sans amendement).—Document parlementaire n^o 8510-351-27.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 49 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), au nom de M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 29^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que Jag Bhaduria fasse partie de la liste des membres associés du Comité permanent des finances, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, et du Comité permanent des comptes publics.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 17 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M^{me} Minna (Beaches—Woodbine), au nom de M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), du Comité permanent du développement des ressources humaines, présente le 4^e rapport de ce Comité (projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail, avec un amendement).—Document parlementaire n^o 8510-351-28.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 23 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), le projet de loi C-42, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (en divers domaines), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), le projet de loi C-259, Loi concernant une journée nationale des grands-parents, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), le projet de loi C-260, Loi modifiant le Code criminel (imitations d'armes à feu, vol, importation ou vente illégales d'armes à feu), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the 29th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That, between 6:00 p.m. and 10:00 p.m. today, the Speaker shall entertain no quorum calls nor shall receive any dilatory motions.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. McWhinney (Vancouver Quadra), one concerning euthanasia (No. 351-0430);

—by Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), one concerning abortion (No. 351-0431), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-0432 and 351-0433) and one concerning euthanasia (No. 351-0434);

—by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), one concerning sexual assault (No. 351-0435) and one concerning euthanasia (No. 351-0436);

—by Mrs. Chamberlain (Guelph—Wellington), one concerning the income tax system (No. 351-0437);

—by Mr. Fillion (Chicoutimi), three concerning Old Age Security benefits (Nos. 351-0438 to 351-0440);

—by Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0441) and one concerning the Divorce Act (No. 351-0442);

—by Mr. McGuire (Egmont), one concerning renewable alternative energy sources (No. 351-0443);

—by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), two concerning VIA Rail (Nos. 351-0444 and 351-0445);

—by Mr. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), six concerning the parole system (Nos. 351-0446 to 351-0451);

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), one concerning gun control (No. 351-0452);

—by Mr. Penson (Peace River), one concerning euthanasia (No. 351-0453);

—by Mr. O'Brien (London—Middlesex), one concerning the National Energy Board (No. 351-0454);

—by Mr. Adams (Peterborough), one concerning waste management (No. 351-0455) and one concerning material depicting violence (No. 351-0456).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport.

Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), for Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 29^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, entre 18h00 et 22h00 aujourd'hui, le Président ne reçoive aucune motion dilatoire ni que l'absence de quorum ne soit signalée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. McWhinney (Vancouver Quadra), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-0430);

—par M. Gauthier (Ottawa—Vanier), une au sujet de l'avortement (n^o 351-0431), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-0432 et 351-0433) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-0434);

—par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam), une au sujet des agressions sexuelles (n^o 351-0435) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-0436);

—par M^{me} Chamberlain (Guelph—Wellington), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 351-0437);

—par M. Fillion (Chicoutimi), trois au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^{os} 351-0438 à 351-0440);

—par M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-0441) et une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 351-0442);

—par M. McGuire (Egmont), une au sujet des sources d'énergie renouvelable (n^o 351-0443);

—par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), deux au sujet de VIA Rail (n^{os} 351-0444 et 351-0445);

—par M. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), six au sujet du système de libération conditionnelle (n^{os} 351-0446 à 351-0451);

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351-0452);

—par M. Penson (Peace River), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-0453);

—par M. O'Brien (London—Middlesex), une au sujet de l'Office national de l'énergie (n^o 351-0454);

—par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la gestion des déchets (n^o 351-0455) et une au sujet de matériels décrivant la violence (n^o 351-0456).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson.

M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), au nom de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-26, An Act to amend the National Library Act,

without amendment.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque nationale

sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-27, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Canada Pension Plan, the Canada Business Corporations Act, the Excise Tax Act, the Unemployment Insurance Act and certain related Acts,

without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les sociétés par actions, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'assurance-chômage et des lois connexes

sans amendement.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable Deputy Governor General will proceed to the Senate Chamber today at 5:00 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 17h00, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources),—That Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, be now read a third time and do pass.

Debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles),—Que le projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aérogares 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable Peter deC. Cory, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the House, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that, when the Commons had been in the Senate, the Honourable Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Peter deC. Cory, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait savoir que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, l'honorable Gouverneur général suppléant a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de lois suivants:

Bill S-2, An Act to implement a convention between Canada and the Republic of Hungary, an agreement between Canada and the Federal Republic of Nigeria, an agreement between Canada and the Republic of Zimbabwe, a convention between Canada and the Argentine Republic and a protocol between Canada and the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to income taxes and to make related amendments to other Acts.—Chapter No. 17;

Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994.—Chapter No. 18;

Bill C-18, An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act.—Chapter No. 19;

Bill C-26, An Act to amend the National Library Act.—Chapter No. 20;

Bill C-27, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Canada Pension Plan, the Canada Business Corporations Act, the Excise Tax Act, the Unemployment Insurance Act and certain related Acts.—Chapter No. 21; and

Bill S-5, An Act to incorporate the Canadian Association of Lutheran Congregations.

S-2, Loi mettant en oeuvre une convention conclue entre le Canada et la République de Hongrie, un accord conclu entre le Canada et la République fédérale du Nigéria, un accord conclu entre le Canada et la République du Zimbabwe, une convention conclue entre le Canada et la République argentine et un protocole conclu entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et apportant des modifications connexes à d'autres lois.—Chapitre n° 17;

C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994.—Chapitre n° 18;

C-18, Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.—Chapitre n° 19;

C-26, Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque nationale.—Chapitre n° 20;

C-27, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les sociétés par actions, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'assurance-chômage et des lois connexes.—Chapitre n° 21; et

S-5, Loi constituant en personne morale l'Association canadienne des congrégations luthériennes.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources),—That Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, be now read a third time and do pass.

Debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:53 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest),—That, in the opinion of this House, the government should permit Members of the House of Commons to fully represent their constituents' views on the government's legislative program and spending plans by adopting the position that the defeat of any government measure, including a spending measure, shall not automatically mean the defeat of the government unless followed by the adoption of a formal motion. (*Private Members' Business M-89*)

And on the amendment of Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Bonin (Nickel Belt),—That the motion be amended by adding after the word "should" the following:

"continue to".

Debate continued.

Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Harper (Calgary West), moved the following sub-amendment,—That the amendment be amended by adding after the word "continue" the following:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles),—Que le projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h53, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M. McClelland (Edmonton—Sud-Ouest),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux députés de représenter pleinement les opinions de leurs commettants sur son programme législatif et sur ses plans de dépense en adoptant pour règle que la défaite d'une mesure gouvernementale, même s'il s'agit d'une dépense, n'entraîne pas automatiquement la défaite du gouvernement à moins d'être suivis par l'adoption d'une motion en bonne et due forme. (*Affaires émanant des députés M-89*)

Et sur l'amendement de M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Bonin (Nickel Belt),—Qu'on modifie la motion par adjonction, après le mot «devrait», de ce qui suit:

«continuer à».

Le débat se poursuit.

M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Harper (Calgary—Ouest), propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement par adjonction, après le mot «continuer», de ce qui suit:

“increasingly”.

Debate arose thereon.

At 6:41 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was agreed to, on division.

The House proceeded to the putting of the question on the amendment, as amended,—That the motion be amended by adding after the word “should” the following:

“continue increasingly to”.

The question was put on the amendment, as amended, and it was agreed to, on division.

The House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended,—That, in the opinion of this House, the government should continue increasingly to permit Members of the House of Commons to fully represent their constituents' views on the government's legislative program and spending plans by adopting the position that the defeat of any government measure, including a spending measure, shall not automatically mean the defeat of the government unless followed by the adoption of a formal motion.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to, on division.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources),—That Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, be now read a third time and do pass.

Debate continued.

By unanimous consent, the question was deemed to have been put on the motion, a recorded division deemed demanded and deferred until Thursday, June 16, 1994, at the expiry of the daily routine of business.

The House resumed debate on the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development),—That Bill C-37, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And on the amendment of Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Deshaies (Abitibi),—That the motion be amended by striking out all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-37, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code, the purpose of which is repressive, because:

- (1) it introduces no concrete measures for the rehabilitation of young offenders; and
- (2) it does not encourage the provinces to take legislative or other measures necessary in order to set up comprehensive crime prevention programs.”

«de plus en plus».

Il s'élève un débat.

À 18h41, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est agréé avec dissidence.

La Chambre procède à la mise aux voix de l'amendement, tel que modifié,—Qu'on modifie la motion par adjonction, après le mot «devrait», de ce qui suit:

«continuer de plus en plus à».

L'amendement, tel que modifié, mis aux voix, est agréé avec dissidence.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait continuer de plus en plus à permettre aux députés de représenter pleinement les opinions de leurs commettants sur son programme législatif et sur ses plans de dépense en adoptant pour règle que la défaite d'une mesure gouvernementale, même s'il s'agit d'une dépense, n'entraîne pas automatiquement la défaite du gouvernement à moins d'être suivis par l'adoption d'une motion en bonne et due forme.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles),—Que le projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, la motion est réputée avoir été mise aux voix, un vote par appel nominal est réputé avoir été demandé et différé jusqu'au jeudi 16 juin 1994, à la fin des affaires courantes ordinaires.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien),—Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Et sur l'amendement de M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Deshaies (Abitibi),—Qu'on modifie la motion, en retranchant tous les mots après le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel, dont le principe est répressif:

- 1) parce qu'il ne propose aucune mesure concrète pour la réhabilitation des jeunes contrevenants;
- 2) parce que le projet de loi C-37, n'encourage pas les provinces à prendre des mesures législatives ou autres nécessaires pour mettre en place des programmes cohérents de prévention du crime.»

Debate continued.

By unanimous consent, the debate was adjourned.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 8:33 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, having been deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By Mr. Anderson (Minister of National Revenue)—Reports of the Department of National Revenue, Customs and Excise Division, required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1994, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-646A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

By Mr. Dingwall (Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation)—Reports of Canada Mortgage and Housing Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1994, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-632A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Summaries of the Corporate Plan for the period 1994-95 to 1998-99 and of the Operating and Capital Budgets for 1994-95 of the National Museum of Science and Technology Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562-351-857. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

By Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Reports of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1994, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-556A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, le débat est ajourné.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 20h33, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Anderson (ministre du Revenu national)—Rapports du ministère du Revenu national, section douanes et accise, établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1994, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-646A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Par M. Dingwall (ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement)—Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1994, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-632A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Résumés du plan d'entreprise pour la période de 1994-1995 à 1998-1999 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1994-1995 de la Société du musée national des sciences et de la technologie, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562-351-857. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

Par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapports de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1994, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-556A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

By Mr. Martin (Minister responsible for the Federal Office of Regional Development—Quebec)—Report of the Federal Office of Regional Development (Québec) for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 19 of the Department of Industry, Science and Technology Act, Chapter 1, Statutes of Canada, 1990.—Sessional Paper No. 8560–351–377. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

Par M. Martin (ministre chargé du Bureau fédéral de développement régional (Québec))—Rapport du Bureau fédéral de développement régional (Québec) pour l'exercice terminée le 31 mars 1993, conformément à l'article 19 de la Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, chapitre 1, Lois du Canada (1990).—Document parlementaire n° 8560–351–377. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth), concerning the official languages of Canada (No. 351–0457).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M. Bryden (Hamilton—Wentworth), au sujet des langues officielles du Canada (n° 351–0457).

ADJOURNMENT

At 8:41 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 20h41, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.